

本館新聞除禮拜外日出一
紙 諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費可
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦釘書裁
紙各機器以待與 各官商
刊印書籍單件並有英國各
種活字及各式花邊等延有
西人排印工藝甚精所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

第三千零二十二號

報 叻

(本館開設在舊巴剎口門牌第十一號)

印工費絕倫前延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另行
刊佈所有各項其相宜由
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謬
成文以及支離費解者概不
登報嗣後 諸君來札尚祈
自諒更須寫實耐里而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也 本館謹白

辛卯十二月十一日

大英一千八百九十一年十二月十一號禮拜五 (凡刊印第一日每字一仙第二日以下每字半仙) 每張售錢五文 每月一元 每日每張售錢五文

不消楚整齊較於往歲精益求精且各色俱備有素本而未經設色者亦有設色而前加描金者任憑選
擇且價甚相宜 諸君有欲選購者請移玉至本館面商為望特此佈聞 本館謹白

新刊各種奇書發售 ○啟者本館近由上海姑蘇等處採買各種奇異新書及中西國誌等來
購發售其書或銅板木板鉛板石板均無不有且字畫詩書等項尤繁多有曠地未常經見者其有益於世
道人心者實非鮮淺有非徒快耳目者比茲特以廉價出沽諒亦 諸君子所欲先睹為快者也所有各書
目經已另列單張附呈鈞閱閱者鑒焉 本館告白

電報冊出售 ○啟者茲本館有電報簿冊出沽半畫分明篇頁井井甚合於商家所用倘 諸君
有欲購買者請至本館取閱閱甚相宜特此佈告 本館告白

仿造洋貨議

中國通商以來各國洋商因見我中國地大人眾貨物暢銷由是視為牟利之藪紛至沓來莫可阻止中國
之銀錢遂至溢出外洋無復有還歸之望識者憂之特建仿造洋貨之議謂宜飭下各海口稅關查明進口
洋貨以何物為大宗按照銷售最廣各貨擇其出產相宜之省分責成地方官勸令商民廣集股份多購機
器延請西洋工匠教授悉心仿造總期物色與外洋無甚差別則銷路自不憂其壅滯我國出產富庶工價
極廉一切取材無資於彼且製成物品之後關稅既輕運費又少其價必較西洋運來者賤至數倍數十年
後各省廠局林立出產豐足則外國運來之貨成本既昂銷場愈減彼販運而來者不特無利可圖竟有虧
本之患泰西人以謀利為主不得利則來者不來更無須閉關拒客而財自不外散矣斯言也固屬識時務
之名言漏塞厄之要法為中國計不為不長特是欲造洋貨而必先購機器僱洋匠出極昂之價儲廉最鉅
之薪資其效動輒運之三五年七八年費繁而事瑣如近議開辦之各礦向且成敗無定即遇任事者心精
力果如上海買前織布一局幸臻成就亦不知其費却幾許經營舉一二以概十百可見做造洋貨之難首
在下本大在得人兩者缺一未易言勝任愉快也況乎今日外洋進口各貨其利於我華人之日用者不
過呢絨耳布疋耳此外零星諸物大都僅務美觀無關緊要而其價值則昂甚中人以上之戶能辦之中人
以下之戶不能辦也且性嗜技巧之人欲辦之性不嗜技巧之人不欲辦也是故西人貿易亦仍注意於大
宗而仿之則其難有如是駁祇仿其耐庸之貨如鐘表洋琴等項則我華人固已優為之未見其能獲厚
利且洋商孜孜為利新機日出既見他人莫其法何難創他格以相炫中國事事做效必至有不給之勢而
後止孟子不云乎人病舍其田而芸人之田所求於人者重而所以自任者輕中國此日固非無田可耕也
不過如情農荒廢日久不知勤墾耳而其丁男子婦遂以芸人勸之豈曰計之得哉鄙意宜先查明此貨有
益無益中國所產與之有敵無敵有益而無敵做之可也有益而有敵與其用心做造已不如自精其製之
為愈何況無益而有敵哉謹告督道幸毋以含己芸人為孟子所笑也可矣

英京電報 ○初九日英京發來電報云西本年倫敦出口貨物由正月起至十一月底止較前去
歲竟不敷銀一千四百萬磅之多惟入口貨物則多於去歲有一千一百萬磅然則盈絀之間尚屬所差無
幾也

英郵船抵嶼定期 ○刻接前途遞來電耗云英國郵船名刺羽因拿已於本月初九日由高浪霧
展輪來叻定於本月十五日禮拜二抵叻上落客貨畢即展輪往香港上海等處茲特登報以聞

嚴處不違 ○正任本坡輔政使司列君前者請假回英各節均經錄報茲接英京來信謂列君在
英於西去月十三號忽接廷諭謂往執不離打地方辦理緊要公列君奉諭後登即由英啟行至於因何
要公則來信尚未經道及也

文炳安試用道王樹孫河南補用知府陳俊浙江補用知府沈海在廣西補用知府王乃賓福建臺灣試用知府朱和鈞廣東試用知府何仲
李星科福建試用通判梁廷元陳運生湖北試用通判吳煥廣東試用通判鮑家鼎直隸補用知縣李秉和江蘇補用知縣蔣子藩山西補用知
縣顧慶湖北補用知縣汪壽年湖南補用知縣錫芝廣東補用知縣顧廣西補用知縣王仁鍾直隸試用知縣程恩中江蘇試用知縣項兆驥
許慶春潘升南山西試用知縣劉宗曼福建試用知縣錢鴻文湖北試用知縣陳國寶湖南試用知縣茹東瀛廣東試用知縣黃恩廣西試用
知縣朱元濟四川試用知縣袁慶麟周慶任福建試用直隸州州同吳佐照俱照例發往保舉道湖北武昌府知府李有某曾在任以道員選缺
題保舉官直隸候補知縣孫萬興大照浙江候補知縣高年俱照例用升補順天大興縣京縣知縣唐典著准其升補卓異官安徽安慶府
知府聯元者回任准其卓異加一級仍註冊候升欽此同日奉 旨西城兵馬司副指揮員缺著李有益補授欽此

歐洲風電 ○初八日英京發來電報云歐洲海面現又復趨颶風至其風在何處地方以及風勢如何以及有損傷船隻與否則電文
猶未輕道及也

公舉局員風潮 ○工部局中役人員現議公舉幹商接辦各節前均刊登本報而此事係定於本日舉行故特錄於報中凡欲公舉能
員者祈到該局入票可也

載兵換成 ○有英國運船名阿羅知士者已奉英廷之命載運兵軍來實得力以及東方一帶以為換防之用現該船業已啟程約計
程途至本月廿九日即能抵嶼矣

米市近聞 ○本坡實得力太晤士西報云現在叻地米石又有竭絕之虞因叻中所藏之米已不能敷十四日之需而附近各地又
無米石可購故米市行情忽然大漲此數日內已漲價四分之一觀此情形本坡貧民誠有不堪設想者矣慨夫

馬戲將來 ○威士頓馬戲前在叻中開演觀者亦頗不嫌其劣嗣復由叻轉往他處茲接前途來信謂該班又將來叻約計十二日即
能抵嶼十四晚即在叻中開演矣

有志出遊 ○暹京遞來信息云現在暹王有志出遊歐西以視各國之軍旅政刑人心風俗將往英京盤桓一二月再轉而往各國都
城等處以資閱歷而廣見聞更以妥辦疆界事宜然倘因公不服即派其親王花地瑛士以代其行云云觀暹羅近來迭遣貴胄遊歷歐西則亦
不可謂為無志矣

時務述聞 ○英京西報言現聞俄法訂立合約此約當俄欽差暫駐法京時業已畫諾者細查約中之言皆因該兩國與中國有交涉
事宜而於別國無與焉蓋兩國疆界均與中國接壤查俄之西卑里亞地方與中國之北昆連法之東京地方亦與中國之南聯接界邊土匪不
時亂動故兩國均有與中國理會之端其合約之後復將其憑文照會中國若中國不覆抑或覆而不言不能將海賊彈壓等詞則必兵以戎從事
若查得中國地方官果有助賊匪在東京滋擾則兩國必合力而與之理處此時必要中國駐紮南北兩處之兵退回七十五里以為整頓地方
并要價補銀兩致俄欲保護高麗法必不為之阻止等詞該西報又云此事不知真假但以大局而論該兩國必不與中國開仗者緣該兩國在
中國通商生涯甚少且茶務一項俄人每資乎中國而絲斤一項法人又得自中國據此則兩國皆中國之取運佳客諒亦斷不因此瑣事而與
中國失歡也

時事叢談 ○西員某由宜昌致書於英國士丹達西報略言中國開教之事實探訪所言頗符鄙見緣開教之事起於儒家主使及
哥老會匪煽惑蓋城市愚民久懷為惡之心一經蠱惑即甘滋事而禍端遂由此起矣然而宜昌開事實非因拒傳教而起乃因木偶而起先是
吾等居於古廟即被土人誣為移乘神像遂於某日糾眾數百人至吾住房其時吾與稅務司亞諾士正在用膳若輩既至即將傢私拋擲毀棄
大肆咆哮然後散去事後華官追究滋事之徒按法懲治而偶像實未嘗移去既而長江各口岸亂匪煽動愚民毀折教堂宜員之人得聞此耗
遂尤而效之與傳教育嬰堂之西國婦人為難蓋誣控教婦謂其引誘華婦使將子女送入教堂養育也然此盡屬空中樓閣以惑人心耳中國
現在時事實難測然以大局觀之頗屬持掎英國見中朝孱弱故無意加害中國政治類多固執執與歐洲各國之政無有相同者俄法兩國
則以佔土地為懷而德國亦具旋乾轉坤之志欲與英國爭中國生意利權以故各國實難意氣相投也雖然吾厚望英國外務署設法使中朝
力為查辦使開教之事不致復蹈故轍云

野人天性 ○三代以下人心風俗日益澆漓乃不圖田野之夫其天性尚有依然渾噩者嗚呼禮失而求諸野則其愚也正足以見其
天真之厚焉茲閱西報云有女牧師某前者曾赴緬甸鄉落中傳教時該處適值霍亂之症盛行該女牧師適携有霍亂藥水甚多因以分贈諸

病民聞而感其德不飲

售發酒蜜

賣發酒密烏

售出品三



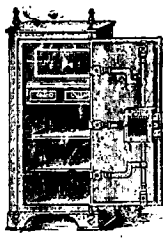
其酒係白頭次式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭計華字號察破纒明也公司若始無伴若此字樣即屬假冒請為細認特此佈聞
大清光緒十二年十一月初四日
大英一千八百八十五年十二月十九號
明碼也公司謹啟

啟者本行向由英國督辦各種美酒來助發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭爾士斗雲字號之狗頭標烏密酒到助應店此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲酷飲者請至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八月十五號 明碼也洋行啟

售發櫥鐵名馳



此本行鐵櫥所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其匙鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即火災亦無所損本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號
大清光緒十五年十一月初六日



明碼也洋行謹啟

售出酒池萬萬標葉蜂上頂國法



敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來助發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也至此酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂葉標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有到份之購者祈早至 惠臨沽買是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日

明碼也公司謹啟

啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來助發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴為控究再此酒不能販往

加勝吧 三寶龍 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日理等處其他各埠均能運往此佈
大英一千八百八十六年十一月十八號 明碼也洋行謹啟

北 慕 娘 招 商 承 餉 示

北慕娘國家第一百八十三號招商承餉告示○北慕娘輔政使司阿 為招商承餉事照得本國家於一千八百九十二年各餉碼均將屆期特出示招商接充應將各款條列如左 一鴉片烟碼凡屬生土熟膏烟灰等均准其在北慕娘納餉及附屬各小埠煮賣並出牌與他人沽賣承餉之例應照一千八百七十三年納餉所定第二條例則施行此例載在一千八百八十九年北慕娘國家第一百一十一號告示內茲並將烟價列明 每銀十元沽烟膏六兩八錢 每銀五元沽烟膏三兩二錢半 每銀一圓沽烟膏六錢二分 每銀五角沽烟膏二錢九分 每銀一角九占沽烟膏一錢 每銀二仙沽烟膏一分 每銀四元沽烟土一粒然每土一粒祇准煮烟廿七兩不能多煮 二酒碼凡中西各酒可以自行販製出沽并可發牌與他人沽賣此碼係照一千八百八十九年所定第八條及一千八百八十七年所定第三條例則施行 三當碼投得者可以自設富店及發牌與他人開設富店此碼係照一千八百八十八年國家所出第一百第三條例則及一千八百七十二年所定更改此律第一條并一千八百八十八年所定第五條又一千八百八十九年所定第八條例則施行惟此三十一條告示施行 四賭碼投得者可以自設博場并可發牌與他人賭博此碼係照一千八百九十一年所定第八條例則施行惟此賭碼不能在餉碼設立 五出入口稅碼此碼係在東方各海島施行凡購出口貨物如少藤樹乳黃蠟燕窩木板以及山海所出土產各項入口貨物如烟葉鹽酒火藥等物及西方各島山海所出產亦如東方海島之例又東方內地入口之貨如鹽酒烟葉火藥銅鑄布疋等項均准其收稅 六譽勝煎碼投得者准其捕蝦製造並准發賣與他人捕蝦製造 七燕窩碼投得者准其在那威海之海底及施加南兩巖抽收什一之稅以上各碼若欲承充者所入之票務須將各地碼分別投票以歸清楚茲並將投餉各地列明 一北慕娘全境在西方巴打士海之施不東河起至東方施白沽海止及餉碼並其附近各島此乃椰碼界內之地 二東方各地係在丹戎因那律東地方止至施白沽海止所有那威 刺白 蘇葛 仙仔港海面 堅那不丹干 施加春及附近各港以均在此內 三心般拿地方係在心般拿起至峇株甸拿吉地方止 四西方各地係在丹戎因那律東起至施不東河南境止所有峇汝株海及眠淮魯南望頭等處港淡均在此內 六加耶地方係在三班萬宜與起至孟加灣河止所有甸巴施 亞迷 暗邦 蘇聯民 多蘭 加耶海 標打丹卑地 金萬尼士及南方各港淡均在此內 七巴打士地方係在掛勝邊由起至施不東止所有基刺士 不打丹密 不打士美沙及巴不東南方各港淡並納閣亦在此內此亦係烟碼之界 八餉碼及其附近各小埠僅投烟碼一項而已○投餉章程 所入各票務須列明一千八百九十二年內每月願承餉項若干 凡投烟酒當照收抽各碼均在慕娘納餉仙那港東境者其票須於西拾一月三拾號即華月拾二拾九日投交仙那港輔政使司看以憑選擇而票面須用火漆封固票面須寫明機密餉碼字樣方可 凡鴉片碼在北慕娘及納閣者係至一千八百九十二年正月三十一號始能到期而是年新承之碼僅得十一閱月之久 凡入票承充古達 加耶 巴打士 那威海 納閣等地方餉碼者可就近交地方官署此票須於西十一月十五號即華十月十四日以前投遞所有各票均由國家選擇不得執價高者得之說爭論所入各票務須將姓名住址事業及担保人姓名住址事業等列明 凡入票之人若不欲顯其真姓名者可用暗號三字投遞另以他函事業註明其真姓名事業此函須寫交北慕娘督憲府呈督憲親拆字樣方可 所有各碼均須遵依現在所行之律及他日國家續行之律如欲知其詳細情形者可至仙那港庫務司及各地方官暨新嘉坡香港代理人處詢問均可特此諭知 再所承烟膏餉碼係以八年為期如不欲承八年者亦聽 大英一千八百九十一年九月廿二號 示

北慕娘招商承餉示 ○北慕娘輔政使司 為招商承餉事照得本境熬煮烟膏出口沽賣之碼刻欲招人承充此碼以八年為期如欲暑短其期者亦無不可為此示仰商民人等一體知悉爾等如有欲承斯役者可入票至北慕娘督憲參贊或在叻入交然申洋行稟實以憑 國家選擇各宜踴躍慎無觀望特諭 大英一千八百九十一年四月十六號 大清光緒十七年三月初八日 示

代理香港火燭保險有限公司告白 ○啟者本行已承香港火燭保險有限公司總理人之命在叻與其代理一切火燭保險各事宜凡叻地諸君有家業物件等欲買保險者請至本行寫字樓面商一切價甚相宜特此預聞尚希 惠顧 大英一千八百九十一年八月十六號 光緒十六年七月十二日 牙直里洋行謹白

華英書籍減價出售 ○啟者鄭容階先生在前奉委出洋歷有年所想其博採方言鉛槧自富境回中國粵 憲衙內統理洋務事宜先生每於公事餘閒將其平日所有著述各書訂校而附之刊印一律告竣有心世務者購而熟讀之不特增廣識見實足以助其才力誠嘉忠後學之要笈也茲將各書目開列如左 計開英學初階每部銀六角 增訂華英字典每部銀五元半 英語彙腋初集每部銀一元半 英文成語字典每部銀六元半 英語彙腋二集每部銀二元 學習英文賦字部每部銀一角 應酬寶笈每部銀二元 粵城廣報新聞紙每部銀八元 大清光緒十七年正月廿二日 大英一千八百九十一年三月二號 漆木街南興隆號謹啟

賊傷事主 ○閩人某甲生長叻中卜宅其陵租甚自給初九夜二點餘鐘之際有盜潛入其家欲圖行竊詎為甲所覺即起欲擊之暗
中摸索無器械惟一短棒因執而擊賊匪盜携有刀一柄欺甲一人因與之格鬥遂傷甲之右臂甲大呼有賊家人齊起盜乃奪門而去其由
追捕所幸未嘗失物故未有報於案中云

三板沉溺 ○龍亞林向以操舟為業初十早駕駛三板為人任載刀石甚多乃方駛行之時風雨驟至水流湍急時適有大船駛至龍
載之刀石則概墮於淵恐已無從撈取矣

司祝被控 ○前署廣東巡撫游于中丞以都城隍廟為府衙閣那香火廟宜嚴肅豈容穢褻特飭府憲驅逐司祝小販所有廟務
由兩班兒役司理中丞去任省中某紳保薦廖姓羽士承充廟中章程從新釐定與舊不同辦理數月有馬姓女因染邪魔醫藥罔效聽信人言
為易男裝到廟行香冥沐神床而驅妖魅並延羽士書符步斗許願神前德而守女宿於某道院中以便祈禱詎病入膏肓巫醫難愈因不起
事隔年載女兒自外歸見財散人亡念無所洩有嗚懼其兄者謂女之死實由羽士所致兄惑之遂以母氏出頭呈控府署李太守以事越半年
案無見證恐難免藉端架控情弊遂批縣查明稟復聽候核辦至今日久尚無音耗其事或可寢息惟一波未平一波又起今夏又有人告發謂
該司祝違背憲章勒索資財請官究辦旋奉李太守出示再行訓誡並將廟內小販盡行驅逐有謂小販聚聚由某門閭弄弄者事聞太守即
將門閭斥革現司祝以兩廡殿宇中多頽毀開設簿簿勸捐重修太尊聞之赫然震怒立傳司祝訊責嗣後廟內如有腐爛隨時稟明修理不得
藉端鼓惑如違查究說者謂都城隍廟香火繁盛主持廟務獲利頗厚故前時非巨資不能承充今雖時異勢殊然規費既輕獲利依然不少茲
之乘瑕抵隙攻訐惟恐不力者實利之所在覬覦叢生故也豈徒為神廟起見哉

東京近耗 ○東京亂耗屢錄報中茲聞粵垣大憲經已札飭邊官嚴為搜捕已獲有賊匪兩名當即梟首矣賊魁廖奇前者常率黨羽
在紅機地面肆擾現已為法軍驅逐入山不敢越雷池一步賊匪既不能覓取糧精又不能自保巢穴遂取道前赴中國疆界然華官現已變計
誓滅此而朝食將來非大加懲創不足絕其醜類聞廖奇被法兵所傷勢已沉重恐有性命之虞有歐洲人建築諒山車路於十二日忽為人
謀殺兇手在逃未經弋獲云

二尹遇盜 ○湖南人某二尹由滬上挈眷乘小南灣子船來蘇蘇到行至距崑山十餘里之某家浜日已西沉即令船戶守泊待次日
黎明時解纜不意風勢不順舟子悉行登岸拽纜以行船中祇留一老嫗把舵忽有小划子一艘飛駛而來對面擦過窺察兩人躍過後船見有
磁器兩箱疑是貴重物件掠之而去飛駛脫逃二尹急喚舟子上船謂此險東方日白紅日已升何來如此強徒莫非爾等同黨乎現且不予深
究待至蘇省真帳可也舟子曰我等操舟為業從不為非此大忽遇強徒殊出意外不若駛回滬上以辨曲直遂懸帆直下行不十餘里遇一青
菜船停泊河干因思曠野荒郊路菜無從購辦不如就此買以供養殘豈知甫傍菜船即見所失磁器兩箱俱藏船內上蓋以菜舟子遂向理論
菜船上人怒謂我等兄弟三人均係哥老會黨爾敢前來送死即言未畢舟子及二尹僕從等爭執竹篙登身過船意欲擒拿送官究辦菜船上
人見勢不妙棄船登岸奔逃舟子等亦不窮追只將原物携回即行開駛云

下第成願 ○象山某茂才每作一藝傳誦儒林其父以優行貢入成均人雖逝世名猶藉甚本年秋闈茂才熟父遺文三藝竟獲其二
試畢出文以預備諸輩均推出色當行宴項鹿鳴正似探囊取物詎文章惜命竟至棄置孫山茂才念切功名書空咄咄自語喃喃漸致喪心病
狂語無倫次近忽喚報房中人至家囑書舉人進士捷報各一紙又令書賈吉士一紙立逼家人高貼前廳已則衣冠加珠端坐於旁時作鸞
笑以自喜是誠可憐生也

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

京報選錄 ○頭品頂戴江西巡撫臣德馨跪 奏為者紳會榜重違續懇 恩准與宴以光 盛典恭摺仰祈 聖鑒事竊據江西在
籍翰林院侍講銜前詹事府左中允許振初等呈稱奉新縣在籍太子少保銜頭品頂戴前任雲南布政使護理雲貴總督朱廷春現年九十歲
由縣學優附生中式道光八年戊子科本省鄉試舉人癸巳 恩科會試中式進士改翰林院庶吉士散館授職部曹歷官吏部主事員外郎御
史給事中 京察一等外擢雲南雲南府知府迤西道府升雲南按察使布政使同治六年四月奉 特旨護理雲貴總督累次軍功 賞戴花
翎 賞給頭品頂戴嗣於同治十三年因年老告病回籍於光緒十四年戊子科鄉試重獲鹿鳴筵宴經前護理臣李嘉樂奏奉 諭旨准其
與宴並蒙 恩賞給太子少保銜在案今屆光緒十八年壬辰正科會試已值花甲一周例得重興 恩榮筵宴呈請具奏前來臣查告病在籍
前雲南布政使宋廷春勵學丁年叨榮甲第策名詞館欣際會於風雲供職銓銜光文荷於日月既台省監司之薦陟更獲屏柏府以高翔仲遊
心簡於廟庸 龍錫頭銜於極品追引年而致仕復獲望以傳經昔茲月府重遊已荷 芝論鈔龍比際賞榮再詠更看櫻宴增輝計支于於
六十年來星霜閱遶姓名於 九重天上 雨露常新登筵而林許扶鳩用揚 聖代作人之化榮輪而塔曾懸雁洵儒生積古之榮宜與
寶筵以光 盛典除咨禮部外理合恭摺具奏伏乞 皇上聖鑒訓示謹 奏奉旨已錄

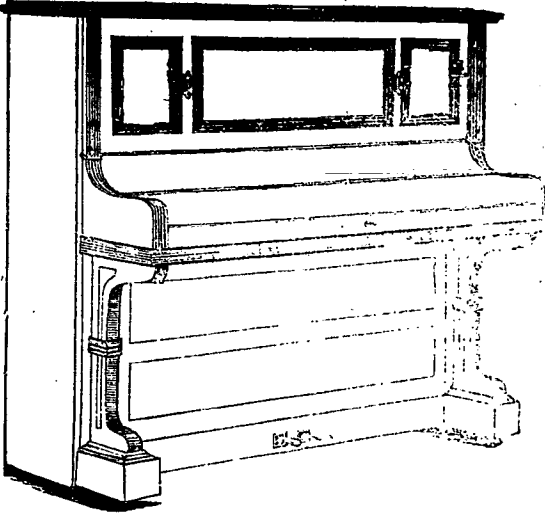
黃梨廠器物出投 ○啟者承典主之命定於西本月十五號即本月十五日禮拜二下午二點半鐘在施機埔後林中路第六十四號門牌拍賣黃梨廠內傢私各物計有製造黃梨罐之機器九具 鋼盤二十四具 鋼鑊二具 並有黃梨罐甚多及鐵架電氣桌椅等物又鐵櫃一具 黃梨酒十四箱 諸君合意置辦者祈屆期玉臨拍買此佈 英一千八百九十一年十二月十號 巴越館主謹白

輪船出投 ○啟者按定於西本月十八號即本月十八日禮拜五下午三點鐘在本館內拍賣輪船一艘該船名曰仙那港大有一百八十二噸船身係為木質於一千八百八十二年在香港所造船身計長一百卅大英尺闊廿一英尺九寸深十一英尺九寸其機器可抵五十四匹馬力食水計十英尺六寸每點鐘可行八英里半所用之煤約三噸半之譜船中一號客房計共八間現方由甘公魯汝新船澳重修甚為新潔此船最合往來南洋各埠所用如欲往觀此船者可至新船澳中看閱倘欲知其詳細可至本館詢問按定之後先交價費四分之二其餘之項交清後始能取船願者合意置辦者祈屆期玉臨投買是荷 英一千八百九十一年十二月十號麥加釐士打館主啟

受惠難忘 ○啟者僕等向以客頭為業嘗由廈門等處帶客以來噴地星霜跋涉廿有餘年凡各輪船多經附搭而求其辦事之最妥待人之最厚者則以本坡豐源號之豐揚輪船為最該船新潔寬大且復堅固異常來往重洋最為迅捷而客位又皆爽潔茶水飯食均甚豐盈更賴其船主有金星暨各件待客甚便和平可愛凡諸事官莫不善於照料使附航諸客并不知有客途之險曾何君暨諸君之力也僕等并除年來往經營所附贈帶未有如豐揚之善者足可見豐源號輪船之妥善且復知人善任故能便行旅蒙恩僕等身受之餘愧難圖報爰將已之所運貨物登請叻報聊以誌其大德并稍述吾輩之誠云爾
大清光緒十七年十一月十一日 金門吳守墨 林陪 吳賢 永春陳剛 王壽 邱平 王謀 張領 漳州林文乾等同拜頌

啟者本坡港仔塔第七號門牌寶隆興號運郊生理開創已十有餘年開辦生理不前故於本年七月初八日暫為停歇本擬再行開創但以叻地市面近來甚屬艱難故中止惟是做號明向有與 各寶號往來交易未清之數頗多茲將此項托交十三行萬豐號以為代理凡有昔日欠到做號之項者祈即交與萬豐號代收而做號所欠諸人之項亦限於本月二十日以前開列清單往萬豐號收取逾期白不來是為自誤日後不得再行追問特此聲明免滋後論
清光緒十七年十一月初八日售 寶隆興莊邦謹啟

西國頂上樂器發售



啟者本公司係於一千八百四十二年開設專製西國頂上樂器在印度緬甸及本坡等處地方發售音清韻正與尋常所售者不同計有各式新款洋琴其琴有以鍊自行者有以手按之效以取音節者有以手轉輪而曲調自出者亦有以手牽拽以取其音者更有輪竿之內藏有洋琴可以自行鼓奏者並有胡琴簫笛等一切西國樂器均無不備此等樂器係美國名工所製與別不同更有各種西文曲譜出沽並精工修理各式管絃絲竹倘 諸君等有欲購樂器抑有已做樂器欲為修理者請至土庫花園邊第二號門牌本公司面商價甚相宜特此佈告
大英一千八百九十一年十二月二號 棉士古埃公司謹啟

印 啟者本行承印印度國家保險公司之命為駐叻代理人倘 諸君有貨物欲為保險者請至本行面商價甚相宜特此佈告
一千八百九十一年十一月拾九號瑪仔兄弟洋行

存貨廉沽 ○啟者現因西人冬節將屆故將本公司所存貨物以廉價而沽冀得推陳轉新茲定於本日為始凡諸貨物無不取價甚廉茲將各貨略列左方以供眾覽 扯印花各色衣服布計有二百五十疋每碼價銀二角 法國竹布一百五十疋每碼價銀二角半 雜色羅布按碼價銀二角半 另有倍闊度之布按碼四角 黑加士馬布按碼洋六角半 法國黑加士馬布按碼價洋八角半起至一元七角半止 更有法國各式頂上等布甚多厚薄均無不有之價甚相宜 絲綢價開列 邊加鄰綢計有顏色三十餘種按碼價銀一元半 并有各式絲綢國雜色綢按碼價洋七角五分 各色頂上花綢按碼價洋八角五分 各色頂上厚綢計共顏色三十餘種按碼價銀一元半 并有各式絲綢甚多不能備錄 各式桌布面闊六十寸者按碼價銀六角半 闊七十寸者按碼價銀九角 另有各種桌氈簾褥枕枕等物不能備載而本公司所沽銀器亦均大減價以備 諸君購買以應冬節之用并有小孩戲耍之具甚多更有以機器轉運者所有各貨多莫勝言諸君有欲購者請至本公司面商其價格外從廉特此佈告

憲 左 公服全套 富值衣裳全套 棉羊黑絨衣裳全套 黃斜紋布衣裳全套 以上乃總差之用 幼絨公服全套 粗絨號衣全套 差所用 粗絨衣裳全套 以上乃英差之用 粗絨公服全套 粗絨常服全套 黃斜紋布衣裳全套 帆布裹脚一對 以上乃印度 全付與水手衣裳相同 白斜紋布衣裳全套 白斜紋布褲一條 帆布裹脚一對 以上乃海巡差所用 花絨衣裳全副 白斜紋布衣裳全副 以上 乃暗牌英差所用 以上衣裳各物除暗牌之用外均有存於巡捕官署承充者不過僅出工價凡承充者須將其工價逐款列明於西 十二月十五號即華十一月十五日以前到本署投交以憑選擇不得執價低者得之說以相爭論如有欲知其詳細情節者即至巡捕官 署詢問可也各宜踴躍此諭 大英一千八百九十一年十一月十六號 示

新金山刺查金礦公司告白 ○啟者茲本公司欲開收第四次股份之資故特佈明所有股份諸人務於西本年十二月四號即華十 一月初四日以前將此項股資送交新金山勿里士街皇后街第一百二十八號門牌本公司總寫字樓以便收接其股資係照金磅伸算每股 計交銀二弁士其在叻地則可至土庫花園邊西厘公司之鄰第三號門牌本公司駐叻代理人寫字樓內點交亦可但在叻地每弁士計銀五 占半至 諸君有交到股資者務將股票前往報明以便在票後批明所交銀數庶無脫誤是為至要特此佈聞 大英一千八百九十一年十一月十四號 大清光緒十七年十月十三日 新金山刺查金礦公司駐叻代理人打力告白 示

正吉林人參招客 ○本號親到吉林採辦高庄人參及參翁野山高麗向在上海開設歷來有年貨真價實四遠馳名包退包換從無 錯讓今分開在叻坡老吧風萬興土庫二層後樓凡仕商賜顧者請即移玉到敝處購買大小各色俱全特此佈聞 大清光緒十七年八月廿四日 益元長主人謹白 示

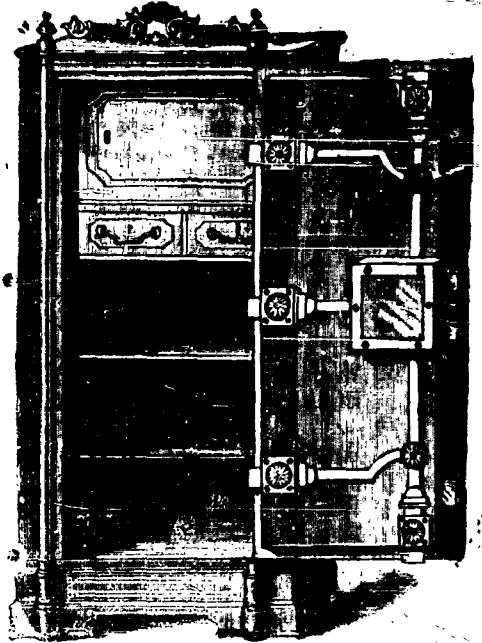
憲 招人承供雜物事 ○署新嘉坡輔政使司阿 為招人承供雜物事照得叻嶼甲各地現欲招人承供各物係由一千八百九十二年正月 一號起有一年為期者有可至二三年者茲將各事宜開列如左 新嘉坡所需各物開列 柴薪係量地司及國家印字局之用 磚瓦 石灰老古石土油 又伏食乃本坡船政司之用 又伏食乃諸獄囚之用 又飯食係船政司獄之用 木 料 柴水此乃輪船之用以上乃承供一年為期 又本土各式雜物此項或承充一年或二年均可 檳榔嶼所需各物開列 船牌此 乃船政司之用至於舟船運費均由承辦人所出 門牌車牌 磚瓦石灰老古石 土油 飯食及雜物此係醫院之用 又飯食乃印 度新客之用 又伏食係船政司之用 又飯食係在獄各差之用 又飯食係諸獄囚之用 又伏食乃船政司獄之用 木料以上乃 承供一年為期 又本土各式雜物此項或承充一年或二三年均可 麻六甲所需各物列左 車脚費用 石灰 磚瓦老古石 土 油 伏食及雜物此係醫院之用 又伏食乃船政司之用 又飯食係諸獄囚之用 木料 老古石 柴 水此乃輪船之用以上均承充一年為期以上所承各物另有格式紙列明並有價值略行列出以便承充諸人填寫若需此紙可至本寫 字樓或嶼甲參政司署領取凡入承者須將其票封固票外寫明承充某項等字樣每票需用壓票銀一百元如不能准其承充即將原銀 發回至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說以爭論各宜踴躍切切特諭 大英一千八百九十一年十一月三號 示

洋貨出售 ○啟者茲本行由歐洲辦到各貨甚多以便 諸君購用茲將各貨略登如左以備採擇焉計開 卑呂申及羽因拿靈酒 每箱計大樽四十八樽 英國下慈密酒每箱計小樽四十八樽 法國三星標萬蘭池酒每箱計十二樽 荷蘭仁酒每箱計十五樽 燕 水每箱計一百樽 意國華勿酒每箱計大樽十二樽 車釐酒及各色美酒每箱或十二樽或廿四樽 美國生菓每箱計廿四樽 各式傳 鞋每箱計一百雙 各色洋紗每捆計重四百磅 西國揀選大頭巾每箱計三百捲 花布每箱計一百二十疋 竹布每箱計二百疋 美 國斜紋布每捆計二十疋 香臉每箱計五十匣 呂宋烟每箱或一百枝或二百枝 并有各項貨物甚多不能備錄且貨皆精美價甚相宜 諸君有欲購用者請 移玉惠臨選沽為盼 大英一千八百九十一年六月十七號 巴直里灣底巴士公司謹啟 已

招舉工部局員告白 ○啟者茲本局第二號中段局員陳君勇遠自行辭退本局接照一千八百八十七年所定第九款第二十及廿 七條並一千八百八十九年更改第十七款律章招人舉充該段局員之職所入各票定於西本年十二月十號即華十一月初十日上午九點 半鐘起至下午五點鐘止在本局內當堂開拆至其票紙現存本局內如欲領取此票紙者可至本局副理事人處領取凡屬在叻納稅之人均 可到本公舉推所入之票務須一人舉之一人和之方為合例所有各票須於西十二月二號即華十一月初二日以前送交本局以便是月四 號本局總辦到來參閱向祈踴躍各舉所知為望特此佈聞 大英一千八百九十一年十一月二十一號 工部局司理人波兀刺士謹啟

啟者本公司有店舖多間欲出稅與人
茲將店舖開列如左 計開大貨棧一
間坐落甘公麻六甲之甘明街第十號
門牌 店舖二間坐落甘公麻六甲之
加街第九號第十號十一號門牌 店舖
一間坐落衣箱街第十七號門牌 大
屋二間坐落吉靈街第一百十七號第
一百十八號門牌 店舖一間坐落牛
車水戲園後街第四十四號門牌 店
舖二間坐落小坡梧槽路第一百零八
號第一百十號門牌以上各舖租價甚
相宜 爾若有欲稅居者請至本公司
相商便妥此佈聞
光緒十六年十二月初一日
新嘉坡保險公司謹啟

售出



啟者本行所售之鐵櫃在本坡馳名
已久素蒙 諸君購用無不盛稱其
妙計此櫃之大小共有五等而價費
最少亦在九十五元以上而此鐵櫃
乃歐洲著名工師所製極為美善本
坡所有西人齊習人以及作椒密生
理諸華商多向本行購買以為貯銀
之用因本行所沽者均用上等物料
製成而成不惟能壯觀瞻且異常
堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美
價廉莫此為甚倘諸君有欲購此廚
以收藏重寶可至本行選閱是幸此
佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼魯公司即前
加珍目至殺公司謹啟



啟者本公司所製之紅頭危仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣概已全消

所以 諸君沾
飲者均深獎譽
在歐洲一帶各
國之人無不喜
飲此酒因其氣
味清香遠勝於
他酒故也是以
本行特辦此酒
來助發售自此
酒到助而後凡
沾飲者無不盛
稱其美且此酒
與本坡天氣甚
屬合宜 諸翁
賜顧祈細心辨
認紅頭庄及以
上所列各標頭
并有來士古乙

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名助地華藉
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包銷以應客沽凡
有欲寄購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
可至本行沽買至此酒

製造之法
精妙異常
滋味甚清
以之蒸釀
者皆為上
等之料休
無偽充之
弊此酒若
在本坡沽
飲甚屬合
宜且價亦
甚廉 諸
翁沽用須
為留心辨
認以防魚
味之混因
新嘉坡五坡嘉新
嘉祖家頂上美酒
嘉祖家頂上美酒
嘉祖家頂上美酒
嘉祖家頂上美酒

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
大英一千八百八拾九年 拾二月三號
不殺呼魯即前加珍洋行謹啟

如以上所黏各標頭無本行不殺呼魯華字者即為假貨幸勿為之
購買本行有厚望焉
大英一千八百八十九年十二月三號
不殺呼魯即前加珍洋行謹啟